

*Inside the ISIS detector chamber during its assembly at CERN, showing the electrostatic structure and the horizontal plane of wires half-way up. (Photo 122.7.81)*

*L'intérieur de l'enceinte du détecteur ISIS en cours d'assemblage au CERN. On peut voir la structure électrostatique et le plan de fils tendus horizontalement à mi-hauteur. (Photo 122.7.81)*

EHS makes combined use of electronic and bubble chamber technology and forms a new and highly powerful addition to the arsenal of detectors making use of the SPS beams. In addition it is a good example of international scientific collaboration.

## ISIS a démarré

Le détecteur ISIS est entré en fonctionnement à son emplacement prévu dans le hall EHN1 (zone Nord). Depuis peu, des faisceaux de hadrons l'alimentent pour une expérience sur les particules étranges et charmées (NA23) réunissant une importante collaboration (Bombay, CERN, Gênes, Innsbruck, Japon UG, Madrid, Serpoukhov, Tennessee, Vienne). ISIS est une grande chambre à dérive chargée d'identifier des particules de haute énergie en effectuant un large échantillonnage de l'ionisation provoquée dans leur sillage – d'où son nom (ISIS, Identification of Secondaries by Ionisation Sampling). Conçu à l'Université d'Oxford (Grande-Bretagne), ce détecteur participe à l'étude minutieuse des interactions fortes produisant, aux énergies du SPS, de nombreuses particules chargées et fait connaître leur identité. C'est habituellement la tâche des compteurs Tchérékov. Cependant, pour couvrir la vaste gamme d'impulsions des particules produites en nombre aussi élevé, il faudrait utiliser au moins cinq Tchérékov comprenant chacun de nombreuses cellules. Coûteuse, cette solution aurait été peu pratique. ISIS contient une enceinte de gaz ( $2 \times 4 \times 5,2$  m) dans laquelle est établi un champ électrique. Les fils détecteurs sont tendus horizontalement à mi-hauteur dans cette enceinte. ISIS fait partie intégrante d'un ensemble de détecteurs construits par une collaboration de laboratoires européens (dont le CERN) qui l'ont baptisé EHS (European Hybrid Spectrometer). Cet EHS, qui combine l'emploi de techniques de chambres à bulles et électroniques, constitue, dans l'arsenal des détecteurs exploitant les faisceaux du SPS, une installation nouvelle extrêmement puissante. C'est, de plus, un exemple utile de la collaboration scientifique internationale.

## ISIS under way

The ISIS detector is now operating at its location in hall EHN1 in the North Area. A little while ago it began receiving hadron beams for a strange and charmed particle experiment (NA23) by a large group (Bombay, CERN, Genoa, Innsbruck, Japan, Madrid, Serpukhov, Tennessee, Vienna). ISIS is a large drift chamber designed to identify high energy particles by sampling the ionization left in their wake, hence the name ISIS – Identification of Secondaries by Ionization Sampling. The detector, which was developed at the University of Oxford, is used in the detailed study of strong interactions and identifies the numerous charged particles produced at SPS energies. Usually this is done with Cherenkov counters. However the coverage of the huge range of momenta of particles produced in such large numbers would require at least five Cherenkov counters consisting of several cells each. Such a system would be expensive and rather impractical. Instead ISIS comprises a gas chamber measuring  $2 \times 4 \times 5.2$  m within which an electric field is set up. Detector wires are stretched horizontally half-way up the chamber. ISIS forms an integral part of the array of detectors in EHS (European Hybrid Spectrometer), built by a group of European laboratories, including CERN.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

---

### CAISSE D'ASSURANCES

Dans une note d'information du Comité de gestion de la Caisse d'assurances, publiée dans le Bulletin hebdomadaire du 10.8.1981 (33/81), il était annoncé au point 4, dernier paragraphe, que les cotisations complémentaires à la Caisse de pensions pour la période du 1.1.1981 au 1.9.1981 seraient prélevées par la Division des Finances sur les traitements de septembre.

Par suite de difficultés techniques, ces déductions ne seront pas effectuées en septembre.

### STAFF INSURANCE SCHEME

In an 'Information Note' from the Management Board of the Staff Insurance Scheme published in the Weekly Bulletin of 10.8.1981 (33/81), it was announced (point 4, last paragraph) that the collection of complementary contributions to the Pension Fund (over the period 1.1.1981 to 1.9.1981) would be effected by Finance Division via deductions from September's payroll.

Owing to technical difficulties encountered, these deductions will not take place in September.

### SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS LORS DU JEUNE GENEVOIS

Pour des raisons techniques, les locaux du Bâtiment 504, soit Restaurant No.2 (Tortella), Bar, Kiosque, PTT, Banque, Association du Personnel, seront fermés le jeudi 10 (Jeune Genevois), le vendredi 11 et le samedi 12 septembre 1981. Les cafétérias des Bâtiments 30, 31, 36 et 54 fonctionneront normalement le vendredi 11 septembre.

Le Restaurant No.2 sera de nouveau ouvert le lundi 14 septembre.

Le jeudi 10 septembre un service restreint sera assuré au Restaurant No.1, Bâtiment 501, de 7h30 à 20h00.

Division du Personnel  
Tél. 3189/3962

### LIMITED RESTAURANT SERVICE - JEUNE GENEVOIS

Please note that the Services located in Building 504, consisting of Restaurant No.2 (Tortella), the Bar, the Kiosk, the Post Office, the Bank and the Staff Association premises, will be closed on Thursday 10 (Jeune Genevois), Friday 11 and Saturday 12 September 1981. The coffee bars in Buildings 30, 31, 36 and 54 will be running a normal service on Friday 11 September.

Restaurant No.2 will re-open on Monday 14 September.

On Thursday 10 September a limited service will be provided at Restaurant No.1, Building 501, from 7.30 a.m. to 8.00 p.m.

Personnel Division  
Tel. 3189/3962

# SEMINARS

# SEMINAIRES

---

## Monday 7 September

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

'Observation of inclusive  $D^*$  production in 175 and 200 GeV negative pion on beryllium interactions'

by M. Bosman / CERN

*A search for associated hadronic production of charmed mesons has been performed using a large aperture forward spectrometer set-up in a high energy negative pion beam at the SPS. A prompt single electron trigger selects events with a semi-leptonic decay of one  $D$  meson of a particle-antiparticle pair. The hadronic decay of the other  $D$  is observed in the spectrometer. Evidence for a  $D^* \rightarrow D^0 \pi$  decay chain with  $D^0 \rightarrow K \pi$  is presented. Cross-section for inclusive particle-antiparticle production is estimated.*

## Tuesday 8 September

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium\*)

'Particle Physics in the Early Universe'

by L. Van Hove / CERN

*The lecture will discuss some areas of common interest to particle physics and astrophysics, especially early cosmology. After mentioning astrophysical aspects of the photon mass limit and the role of the neutral current weak interaction in stellar collapse, it will recall the standard scenario for the past expansion of the universe. Moving backward in time, it will then briefly treat the following topics: i) early hadronic matter as quark-gluon plasma; ii) electroweak and electronuclear unifications, baryon asymmetry problem; iii) horizon problem and possibilities related to quantum gravity.*

\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

## Wednesday 9 September

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

'Random Lattice Field Theory'

by T.D. Lee / Columbia Univ., New York

*A new type of lattice theory is formulated in which the sites are chosen randomly in space. All physical quantities averaged over such a lattice can therefore be rotationally symmetric. When applied to QCD, it gives a strong coupling expansion quite different from the usual lattice gauge theory; instead, the description of the flux tube and its thickness is almost identical to the string model.*

## Friday 11 September

### ISOLDE SEMINAR

at 14.00 hrs - SC Conference Room

(Building 26/1-025)

'Study of Shell Model Intruder States near Closed Shell Nuclei'

by K. Heyde / Gent

## Monday 14 September

### ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium

(Top floor of Building 30)

'Beam Instabilities in Superconducting Recyclotrons'

by A. Schwettman / Stanford

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

'First Measurements of the Photon Structure Function'

by Ch. Berger / Phys. Inst. der Technischen Hochschule Aachen

## Tuesday 15 September

### INTERSECTING STORAGE RINGS COMMITTEE

#### I - Open Session

at 9.30 hrs in the Council Chamber

1. Information from the Director-General, H. Schopper
2. Discussion of the implications of CERN budget cuts
3. Status report from Experiment R210, G. Carboni
4. Status report from Experiment R211, C. Van der Velde-Wilquet
5. Requested addition of forward detectors in Intersection 8, M. Albrow

#### II - Closed Session

at 11.30 hrs in the EP Conference Room  
(Building 1 - 025)

### ISOLDE SEMINAR

at 14.00 hrs - SC Conference Room

(Building 26/1-025)

'The ISOL of Tohoku University, Japan'

by T. Shinozuka / Tohoku

## Tuesday 15 September

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

'Remarks on Relativistic Heavy Ion Collisions'

by T.D. Lee / Columbia Univ.

## Wednesday 16 September

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium  
(Building 6)

'RFQ Linear Accelerator'

by M. Weiss / CERN-PS

## Thursday 17 September

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

'Deep Inelastic Lepton-Hadron Scattering :  
Structure Functions'

by H. Wahl / CERN

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

### INFORMATION ON EXTERNAL SEMINARS

The CENTRE FOR PROFESSIONAL ADVANCEMENT (a private American Company offering continuing technical education) regularly organizes seminars in Amsterdam for engineers and engineering managers. The following forthcoming seminars are quoted as examples :

- Effective Project Management  
3 days US \$ 800  
(1) 23-25 September 1981  
(2) 18-20 November 1981
- Managing and Motivating Scientists and Engineers  
3 days US \$ 810  
4-6 November 1981
- Applied Cost Engineering for Capital Projects - from Planning through Construction  
3 days US \$ 1005  
16-19 November 1981
- Industrial Corrosion  
4 days US \$ 1070  
7-10 December 1981.

All seminars take place at the Crest Hotel, Amsterdam.

The costs of these seminars, including travel expenses and time investment are high, but they have to be compared with the losses and delays which occur in badly managed technical projects.

Further information on these and other seminars can be obtained from : E. Fischer - Tel. 5811.

## ACADEMIC TRAINING

### 1981-1982 Programme

#### HIGH-ENERGY PHYSICS

Degenerate Fermi matter  
in the Universe

8 lectures - 1st Term  
October 19 to 29, 11h to 12h

R. RUFFINI  
University of  
Rome

Non-asymptotic effects in QCD

3 lectures - 1st Term  
November 9, 10 & 11, 11h to 12h

R. PETRONZIO  
CERN

Confinement for non-experts

3 lectures - 1st Term  
November 16, 17 & 18, 11h to 12h

W. NAHM  
CERN

Quarks for pedestrians

3 lectures - 2nd Term

A. MARTIN  
CERN

Experiments at LEP

3-4 lectures - 3rd Term

G. WOLF  
DESY, Hamburg

$p\bar{p}$  physics from AA to  $Z^0$

3 lectures - 3rd Term

C. RUBBIA  
CERN

La motivation physique de quelques  
expériences au CERN. Présentation pour  
ingénieurs et physiciens appliqués.

4 lectures - 3rd Term

J.P. LAGNAUX  
FNRS, Bruxelles

#### ENGINEERING & TECHNOLOGY

Surface analytical techniques

5 lectures - 2nd Term

J.C. RIVIERE  
AERE Harwell

#### ACCELERATORS & PARTICLE DETECTORS

Longitudinal and transverse  
instabilities in storage rings

7 lectures - 1st Term  
December 1, 2, 4, 9, 11, 16 & 18  
11h to 12h

A. HOFMANN &  
B. ZOTTER  
CERN

Experience gained from PETRA

4-5 lectures - 2nd Term

D. DEGELE  
DESY, Hamburg

Dynamics of non-linear  
fluctuating systems

5 lectures - 3rd Term

H. HAKEN  
University of  
Stuttgart

#### OTHER BRANCHES OF PHYSICS

The action of ionizing radiation  
on biological systems

5 lectures - 2nd Term

A. KELLERER  
University of  
Würzburg

Digital signal processing

6 lectures - 1st Term

October 23 & 30, November 6, 13 & 20

10h30 to 12h30

M. KUNT

EPF, Lausanne

Statistique appliquée

6 lectures - 1st Term

November 30, December 3, 7, 10, 14 & 17

11h to 12h

P. NOESCH

EPF, Lausanne

Reconnaissance et compréhension  
de la parole

5 lectures - 2nd Term

J.P. HATON

University of

Nancy 1

Trends in data communication

3-4 lectures - 3rd Term

R. WATTS

Digital Equipment

Corp. Int., Geneva

2nd Term : 11 January to 2 April 1982

3rd Term : 19 April to 25 June 1982

The lectures usually take place at 11 a.m., in the Auditorium, but exact dates and time will be announced before each term in the CERN Weekly Bulletin. The abstract will also be published in the Bulletin and on noticeboards about two weeks before each series of lectures.

Secretariat

Miss M. VIADER (PE)

Office R-005, Building 54

Telephone: 2844

## INFORMATIONS

# GENERALES

## GENERAL INFORMATION

### AVIS DE DÉCÈS

Nous avons le regret d'annoncer le décès subi de Monsieur Gérard COLINI survenu le 26 août 1981.

Monsieur COLINI, au CERN depuis le 1er septembre 1969, travaillait à la Division SB. Il laisse une veuve et trois enfants.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances de la part du personnel du CERN à la famille.

### DELAI POUR INSERTION DANS LE PROCHAIN BULLETIN No.38/81

Le jeudi 10 septembre 1981 étant férié (Jeûne Genevois), les articles à insérer dans le Bulletin No.38/81 paraissant le vendredi 11 (et couvrant la semaine du lundi 14 septembre) devront nous parvenir un jour plus tôt qu'à l'accoutumée, soit le lundi 7 septembre à midi.

Section rédactionnelle  
Groupe publications/Tél.4106-3576

OBJETS TROUVES sur les Sites, au cours du mois d'août 1981. A réclamer au Service de Secours et Sécurité des Sites au Bâtiment 65

Le 11.8, un bracelet dame, trouvé dans la baraque No. 581,

Le 27.8, un bracelet dame, trouvé au bâtiment 60-4-022.

### LE SERVICE NETTOYAGE SB COMMUNIQUE - RAPPEL

Nous constatons chaque soir après les heures de travail que des fenêtres restent ouvertes et des locaux éclairés. Pour des raisons de sécurité (risques d'orages) et d'économie, il est vivement recommandé à tout le personnel de refermer les fenêtres et d'éteindre les lumières chaque soir avant de quitter le travail.

Service de Nettoyage  
Division SB

### SB CLEANING SERVICE COMMUNICATION - REMINDER

The SB Cleaning Service wishes to draw the attention of the staff to the following : "Every evening after working hours we find that lights have been left on and windows left open in various buildings. For safety reasons (in case there is a storm), and in order to reduce costs, all members of staff are urged to check that they have closed their windows and switched off the lights before leaving work every evening".

Cleaning Service  
SB Division

### LIBRARY - MISSING PROCEEDINGS OF THE 1978 NEUTRINO CONFERENCE

The copy of the Proceedings of the 8th International Neutrino Conference, Purdue Univ. 1978 has disappeared from the Library shelf without trace in the loan file. Would the borrower please return it to the Library as other readers are urgently waiting for this copy, which is irreplaceable as the Proceedings are now out of print.

BIBLIOTHEQUE - *RAPPEL*  
Révision de la collection des périodiques

---

L'augmentation constante des prix des périodiques scientifiques et techniques d'une part, et les restrictions budgétaires d'autre part ont rendu nécessaire une révision de la collection des périodiques. Après étude, le Comité de la Bibliothèque propose la suppression d'un certain nombre d'abonnements.

La liste de ces propositions d'annulation d'abonnements a été affichée dans toutes les salles de lecture de la bibliothèque. Elle a également été envoyée à toutes les personnes qui reçoivent régulièrement la liste des acquisitions des prêtirages et rapports - ou celle des livres et brochures.

Si les périodiques sont importants pour votre travail, veuillez consulter attentivement cette liste et nous faire parvenir vos commentaires par écrit avant le 10 septembre 1981 dernier délai.

LIBRARY - *REMINDER*  
Review of the Periodicals Collection

---

Steady price increases of scientific and technical periodicals on the one hand, and budget restrictions on the other, have made another reduction of the Collection urgently necessary. The Library Committee has carried out a review and proposes to cancel a number of current subscriptions.

All those who normally receive the Library Accessions List - Preprints and Reports, or Books and Pamphlets, have been sent a copy of the list of proposed cancellations. The list has also been posted in all Library Reading Rooms.

If periodicals are important for your work please read the list carefully. Objections cannot be considered after 10th September 1981.

=====

STOP PRESS / DERNIERE HEURE

=====

MONDAY 14 SEPTEMBER at 11.00 hours

Main Auditorium with retransmission to other auditoria :

Introduction by E. Picasso

Pourquoi le LEP by P. Darriulat

This is the first lecture in the LEP lecture series organized to inform the CERN staff about the LEP project. These talks will be given in French.

=====

LUNDI 14 SEPTEMBRE à 11h00

Grand Amphithéâtre (avec retransmission dans d'autres salles)

Introduction par E. Picasso

Pourquoi le LEP par P. Darriulat

Il s'agit de la première des conférences prévues dans la série organisée sur le projet LEP et destinée au personnel du CERN. Ces conférences seront données en français.

=====

LISTE DES POSTES VACANTS AU 31 AOUT 1981

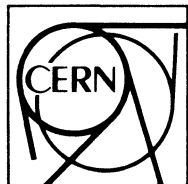
<u>No de Poste</u>	<u>No de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>	
EP-DI-058 *	80-82	Physicien	9	
EP-ELI-243 *	81-29	Technicien (Electronique)	6	
		-----		
DD-ES-NP-181	81-40	Technicien (Electronique)	7	
DD-SW-NI-235	81-41	Physicien ou Mathématicien (Programmation)	8/9/10	
		-----		
PS-EI-KP-068	81-46	Technicien (Electronique)	6/7	
PS-ML-WS-138	81-45	Chef d'Atelier (Mécanique)	9	
PS-DI-442 *	81-28	Technicien (Electronique)	6	
		-----		
ISR-RF-214	81-43	Assistant Technique (Electronique)	7/8	
		-----		
SPS-EPO-WA-002 *	81-24	Technicien d'Exploitation (Zones Expérimentales)	6	B+
		-----		
SB-AC-ST-034	81-32	Mécanicien	5/6	
SB-EE-GE-SI-043	81-38	Electricien	5/6	
SB-AC-TO-080	81-34	Tôlier-Soudeur	5/6	
SB-AC-083	81-39	Ingénieur ou Physicien	8/9	
SB-AC-TO-118	81-36	Mécanicien	5/6	
SB-EE-GE-PH-148	81-37	Technicien d'Exploitation (Electricité)	5/6	
SB-EE-CF-222 *	81-11	Technicien (Chauffage et Ventilation)	5	
SB-EE-EL-286 *	81-17	Technicien (Electricité)	5	
SB-AC-CI-298	81-35	Photographe (Circuits imprimés)	5	
SB-TS-NE-NB-340	81-31	Assistant Surveillant de Travaux (Nettoyage)	4	
SB-AC-ST-373	81-33	Mécanicien	5/6	
SB-DI-453	81-30	Employé(e) Administratif(ive)	5	
		-----		
DG-OF-TM-038 *	81-49	Traducteur	8/9	
DG-SE-PA-TD-57 *	81-42	Analyste de Systèmes	8	
DG-SE-AU-085 *	81-48	Contrôleur Interne	9	
		-----		
FI-SAP-AC-048	81-47	Employé(e) Administratif(ive) (Achats)	5	
		-----		
HS-DI-SC-125 *	80-34	Ingénieur (Sécurité du Travail) - Adjoint du Chef des Services Secours et Sécurité des Sites -	8	

B+ = Comité de Sélection déjà préparé

NOTA : Ces vacances de poste sont publiées à l'intention des titulaires seulement, à l'exception de celles suivies d'un astérisque pour lesquelles un recrutement à l'extérieur a été autorisé.

Pour les membres du personnel qui désirent postuler un emploi mais qui hésitent car ils ne possèdent pas toutes les qualifications requises pour cet emploi, une formation adéquate pourrait être envisagée. Ils sont donc encouragés à manifester leur intérêt.

Les emplois vacants des autres Organisations et Instituts peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Bâtiment de l'Administration et du Bureau de Réception de la Division du Personnel.



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

## CLUBS

## CLUB DE YOGA

Une nouvelle série de cours a débuté le 2 septembre.

Formulaire d'inscription et renseignements peuvent être obtenus auprès de Mme A.M. BOLOMEY / FI, Tél. (83) 27 42.

## YACHTING CLUB

## Régate de planches à voile du 29 août

Le vent, après des efforts réjouissants ces derniers temps, était de nouveau au repos !

## Classement au premier tour :

HOYER	52'	BAL	65'
TURNER	60'	GESCHONKE	65'30''
REGLER	63'	SEEBER	abandon
SWOBODA	64'		

## MODELS CLUB

There will be a meeting of the Models Club on Monday 7 September 1981, at 17.30, in the Club Room of Restaurant Nr. 2.

Arrangements for the Club gliding competition to be held on Sunday 13th September on the Salève will be finalized.

Please come and offer your help to ensure the successful running of this event.

## CLUB DE BOULES ET PETANQUE

Vendredi 4 septembre 1981, à 19h.00

Concours doublettes formées - 3 parties

Buffet - Buvette

## GAMES CLUB

## Bridge Section

The results of last week's duplicate were :

1st (N-S)	M. RABANY and J. CRABB	67%
1st (E-W)	G. GRAJEW and D. KEMP	58%
2nd (N-S)	J. NECK and A. ROBERTS	55%
2nd (E-W)	S. MAROZZI and R. McCREADIE	58%

Please send to D. KEMP / ISR :

I will be playing Wednesday 9th September

NAME : .....

PARTNER : .....

Tortella's canteen - 7.55 pm sharp  
Everybody welcome.

## Chess Section

## Simultaneous match for young players

E.U.G. (Echiquier Union Genève) with the support of CERN's Chess Club, organising a 50 boards simultaneous match against Mr. VON KAENEL (International grand master) on the 12th of September, at Place du Molard.

Participation is free, age limit : 16 years.

On the 2, 3 and 4th of October, 3 matches with living figures will be also played at the Place de la Fusterie.

For participation, please contact :

Echiquier Union Genève

Case postale 169

1211 GENEVE 23.

Reminder : The Chess Club of CERN meets regularly on Monday and Friday in Restaurant Nr. 2 (Tortella) at 17.30.

For further information please contact

S. TALAS, PS, Tel. 2219.

## RUGBY CLUB

Tous les joueurs sont convoqués pour un match amical, SAMEDI 5 SEPTEMBRE 1981, à Viuz-en-Sallaz, à 15h.00, sur le terrain, ou départ du CERN, à 14h.00



## CRICKET CLUB

In the last few weeks the CERN Cricket Club has played several matches, with the following results :

August 15 v. Genera C.C. at the Stade de Richemond :  
CERN 80 all out, Geneva C.C. 81 for 4, Geneva C.C. won by 6 wickets.

This result means that Genera C.C. have won the John Harvey Trophy for the 1981 season.

August 22 v. Bern C.C. at Bern :  
Bern C.C. 93 all out, CERN 94 for 7, CERN won by 3 wickets.

August 30 v. Basel C.C. at CERN :  
Basel C.C. 180 for 6 declared, CERN 84 for 8, match drawn.

Our next matches are at CERN on Saturday September 5 (1.30 p.m. start) and on Sunday 6 (11.00 a.m. start), against British Airways (Manchester), and as usual all interested are very welcome to come along and watch what should be an entertaining weekend of cricket. This is followed by the annual pilgrimage to play the M.C.C. on September 12 and 13 in Milan.

Further information on cricket is available from 4473 or 2923.

## FOOTING CLUB

La course pédestre sur le site aura lieu

SAMEDI 10 OCTOBRE 1981

Distances : 1.8 km (dames et enfants)  
5.6 kms (hommes)

Course individuelle ouverte aux membres du personnel et leur famille.

Les détails suivront dans le prochain bulletin.

## VELO CLUB

GRANDE SORTIE [140kms], SAMEDI 5 SEPTEMBRE 1981

- Rendez-vous général à la Piscine de Divonne, à 09h.30.
- Direction : Saint-Cergue, Vallorbe, Cossonay et retour par Nyon, Crassier, Divonne.
- Pour celles et ceux qui voudront éviter la montée de Saint-Cergue, des voitures seront à disposition au départ, pour permettre un départ de la douane de La Cure. Pour en profiter, téléphonez SVP à Nicole GRENIER, 2143, jusqu'à vendredi soir.
- Les pique-niques seront collectés au départ.

Une balle ballade en perspective.

Rappel : 3ème Grand Prix Cycliste CERN,  
DIMANCHE 20 SEPTEMBRE 1981, dès 08h.00.  
Attention : dernier délai d'inscription  
Vendredi, 11 septembre 1981.

## RECORD CLUB

A batch of about 80 new records will be made available to all Record Club members on Wednesday 9th of September.

These records are the second part of a large order made up almost entirely from suggestions by Club members, and include Pop, Folk (British), Country, Jazz and Comedy.

A full list of the new records will be available in the Club Room at the same time as the new records.

# COOPERATIVES

## COOPIN

### 10ème ANNIVERSAIRE

Action de la semaine : Rabais de 10% sur les sèche-cheveux et les fers à repasser de voyage, ainsi qu'un rabais de 50% sur certaines montres.  
Prix de fin de saison pour les lunettes de soleil.  
Vous trouverez également une action à notre rayon parfumerie.

Important : La personne responsable des retours sous garantie étant absente jusqu'au 21 septembre, nous vous demandons, si possible, de n'apporter vos appareils à réparer qu'après cette date.  
Merci de votre collaboration.

## INTERFON

Photos : Pensez à nous laisser vos films à développer et vos tirages. Notre fournisseur passe tous les jours au magasin. Pour le procédé C41, le délai est de 24 heures pour tout travail.

Electro-ménager MIELE : en stock, lave-vaisselles et machines à laver. Sur commande, vous pouvez obtenir le modèle de votre choix.

Machines à coudre, tricoter, repasser : adressez-vous à Faineteau, à Saint-Julien, qui vous assure démonstration, vente et formation.

Sel pour adoucisseur et lave-vaisselle : en sacs de 25 et 10 kgs, en pastilles de 2 tailles.

Bicyclettes, mobylettes MOTOBECANE : réduction de 16 et 8%. Nous avons comme fournisseur JACK MOTOS à Saint-Genis.

Ouverture du magasin de Saint-Genis : du lundi au vendredi, de 16h.00 à 19h.00, et le samedi de 09h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 17h.00.

Mazout : s'il nous est permis de donner un conseil pensez à commander votre mazout avant la prochaine hausse. Et pour éviter les boues, améliorer la combustion, réduire ou supprimer les cendres, ajoutez un additif. Un litre d'additif convient pour 1.000 litres de fuel. Vous mettez les bidons à côté du tuyau de remplissage de la citerne, les livreurs les versent dans la cuve avant le remplissage et tout est bien brassé ensuite.

Chauffe-eau solaire : Une dizaine d'installations fonctionnent maintenant dans notre région avec du matériel que nous avons livré, à la satisfaction de leurs propriétaires. Températures couramment relevées pour l'eau sanitaire :  
été : 60°C [autonomie de chauffage]  
hiver : 25-30°C [préchauffage]  
D'autres installations sont en cours. Au total, nous avons distribué à ce jour plus de 100 capteurs de 2m<sup>2</sup>.

Actuellement encore disponibles à Saint-Genis :  
2 capteurs solaires LORDAN simple vitrage  
4 " " " double vitrage.  
Nous prenons les commandes pour la prochaine livraison groupée prévue fin octobre.

Documentation sur demande, tél. 3339 (Interfon)  
ou 3110 (H. HERZ, ISR, notre délégué "solaire").

Une réunion d'information aura lieu, JEUDI 17 SEPTEMBRE 1981, à 17h.45, au Bâtiment principal, Salle "A".

#### POUR INFORMATION :

##### S A F I

#### GRANDE VENTE SPECIALE DE TAPIS D'ORIENT AUX MEMBRES DU S.A.F.I.

. Pendant près de 20 ans, la Maison CLEMENT, importation tapis d'Orient, compte les membres du SAFI et la communauté internationale de Genève parmi ses fidèles clients. C'est la raison pour laquelle vous êtes les premiers à être informés de la cessation de son commerce et de la liquidation de ses stocks de tapis.

. Vous êtes donc invités à choisir les tapis qui peuvent vous intéresser à son entrepôt, avant qu'ils soient offerts par voie de presse et aux commerces spécialisés. Vous bénéficierez ainsi de PRIX EXCEPTIONNELS et de son service habituel du 18 au 30 septembre 1981.

. Adresse : Immeuble Danzas  
23, route des Jeunes  
La Praille, Carouge, Tél. 43 33 77

. Heures d'ouverture :  
Vendredis 18 & 25.9. : de 15h.00 à 21h.00  
Samedis 19 & 26.9. : 10h.00 17h.00  
Lundis 21 & 28.9. : 15h.00 18h.30  
Mardis 22 & 29.9. : 15h.00 18h.30  
Mercredis 23 & 30.9. : 15h.00 18h.30

. Attention : Veuillez présenter la carte SAFI.

## **CULTURAL ACTIVITIES** **ACTIVITES CULTURELLES**

#### POUR INFORMATION :

#### CONCERT SYMPHONIQUE DE LA VILLE DE GENEVE

donné par

#### L'ORCHESTRE DE LA SUISSE ROMANDE

MERCREDI 16 SEPTEMBRE 1981, à 20h.00

au Studio Ernest-Ansermet de la Radio Suisse Romande, 66 Bd Carl-Vogt.

Concert entièrement consacré à Hector Berlioz :  
- Ouverture de Benvenuto Cellini  
- La Mort de Cléopâtre, cantate pour voix et orchestre  
- Symphonie fantastique

Direction : David Zinman

Soliste : Nadine Denize, mezzo soprano

Vente des billets : Bureau de location du Grand Théâtre, à partir de vendredi 11.9.81, aux heures habituelles : 10h.00 à 12h.30, 15h.00 à 19h.00, (samedi 12 et mercredi 16, jusqu'à 17h.00).

# Plats du jour des restaurants

semaine du 7 au 11 septembre 1981

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	I 4,80 FS II 5,50 FS	I 5.--FS II 5.75 FS	13,-- FF
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Spaghetti Sauce Champignons Salade Verte  II Langue de Boeuf Pommes Mousseline Petits Pois	I Spaghetti Bolognaise  II Roosbeef Maison Pommes Frites Légumes	Rôti de Dinde Pommes Frites Haricots Verts
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Tripes Milanaise Pommes Natures Salade Verte  II Paupiette de Volaille Cornettes au Beurre Tomate	I Saucisse de Veau Garnie  II Poulet à la Broche Pommes au Four Légumes	Godivaux Lentilles Légumes de Saison
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Ravioli au Jambon Salade Verte  II Steak Pommes Frites Salade Verte	I Maquereaux Niçoise  II Piccata de Porc Piémontaise Spaghetti au Beurre	Filets de Poisson au Vin Blanc Pommes Natures Légumes de Saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	SERVICE  WEEKEND	J E U N E	G E N E V O I S
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	I Saucisse de Veau Pommes en Dés Salade Verte  II La Marée du Jour Garnie	F E R M E	Poulet Rôti Spaghetti Tomate Grillée

## SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS LORS DU JEUNE GENEVOIS

Pour des raisons techniques, les locaux du bât. 504, soit : Restaurant No 2 (Tortella), Bar, Kiosque, PTT, Banque, Association du Personnel, seront fermés le jeudi 10 (Jeune genevois), le vendredi 11 et le samedi 12 septembre 1981. Les cafétérias des bâtiments 30, 31, 36 et 54 fonctionneront normalement le vendredi 11 septembre.

Le restaurant No 2 sera de nouveau ouvert le lundi 14 septembre.

Le jeudi 10 septembre un service restreint sera assuré au restaurant No 1, bât. 501, de 7h30 à 20h00.

**Heures  
d'ouverture**

### Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :  
06h à 02h30  
Samedi et Dimanche :  
1. Cafétaria : 08h à 20h  
2. Restaurant : 11h30 à 14h  
18h00 à 19h30

### Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :  
06h à 20h30  
Samedi :  
08h00 à 14h00

### Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :  
07h00 à 20h00

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday	Dimanche Sunday
15.9	16.9	17.9	18.9	19.9	20.9	21.9
11.00 <b>PHYSICS III SEMINAR</b> (Th) Progress report on the Triumph meson factory - E.G.Auld/Triumf	FILM : Apollo 11 12.30 en français 13.15 in English (A)	FILM : Apollo 11 12.30 en français 13.15 in English (A)	FILM : Apollo 11 12.30 en français 13.15 in English (A)			
14.30 <b>COLLOQUIUM</b> (A) Reports from the Yerevan Accelerator Conference and visits to USSR laboratories Part I: Big accelerator and storage ring projects - M.H.Blewett Novel accelerator concepts and beam intensity limitations - E. Keil	16.30 <b>CERN SEMINAR</b> (A) Kaonic X-ray experiments - C. Wiegand/Berkeley		17.45 <b>BOWLING CLUB</b> Assemblée générale Restaurant COOP			
22.9	23.9	24.9	20.30 FILM (A) Prise du pouvoir par Louis XIV (R. Rossellini) (sur réservation)	26.9	27.9	28.9
11.00 <b>PHYSICS III SEMINAR</b> (Th) Two body final states in the pion capture on lithium - K. Ziöck/University of Virginia, Charlottesville						
14.30 <b>COLLOQUIUM</b> (C) Reports from Yerevan Accelerator Conference and visits to USSR laboratories Part II			20.30 <b>CONCERT PUBLIC</b> (A) Camerata Bern			

		NB.		Visites commentées CERN Guided tours		Renseignements définitifs: tableau d'affichage bât. ADM Final arrangements: ADM Bus board.		Renseignements définitifs: tableau d'affichage bât. ADM Final arrangements: ADM Bus board.		Dernier délai pour insertions: Mercredi 12h.00	
(A)	Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg	(C)	Salle du Conseil /bât. 503 Council Chamber/bldg	▲	autre indication other indication	(COURS**)	Enseignement technique (réservé aux élèves inscrits) Technical training (for registered pupils only)	(COURS**)	Enseignement technique (réservé aux élèves inscrits) Technical training (for registered pupils only)	(COURS**)	Enseignement technique (réservé aux élèves inscrits) Technical training (for registered pupils only)
(E)	Baraque E/bât. 563 Hut 'E' /bldg	(Th)	Salle Théorie /bât. 4 Theory room/bldg			(COURS***)	Enseignement académique Academic training	(COURS***)	Enseignement académique Academic training	(COURS***)	Enseignement académique Academic training

PIO - tel.: 4102

Deadline for insertions:  
Wednesday 12h.00